

# Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (\*)

15 APRIL 1998

## WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen  
519 en 522 van het Gerechtelijk  
Wetboek en tot opheffing van artikel  
520 van hetzelfde Wetboek**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER DANY VANDENBOSSCHE

(1) Samenstelling van de commissie  
Voorzitter : de heer Duquesne (A.)

### A. — Vaste leden

C.V.P. HH. Vandeurzen,  
Van Parys,  
Verherstraeten, Willems.  
P.S. HH. Biefnot, Borin, Giet.  
  
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,  
Verwilghen.  
S.P. HH. Landuyt,  
Vandenbossche.  
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.  
F.D.F.  
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.  
V.B. H. Laeremans.  
Agalev/H. Lozie  
Ecolo

### B. — Plaatsvervangers

C.V.P. Mevr. D'Hondt,  
HH.Didden, Leterme,  
Mevr.Pieters, Mevr.  
Verhoeven.  
P.S. HH. Dallons, Eerdekkens,  
Minne, Moureaux.  
V.L.D. HH. Chevalier, De Croo,  
van den Abeelen, Versnick.  
S.P. HH. Delathouwer, Roose,  
Van der Maelen.  
P.R.L.- Mevr. Herzet,  
F.D.F. HH. Maingain, Simonet.  
P.S.C. HH. Beaufays, Viseur.  
V.B. HH. Annemans, De Man.  
Agalev/H. Decroly,  
Ecolo Mevr. Schüttringer

### C. — Niet-stemgerechtigde leden

V.U. H. Bourgeois.  
FN M. Wailliez

Zie:

- 1445 - 97 / 98:

- N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2: Amendementen.

Zie ook:

- N° 4: Tekst aangenomen door de commissie

(\*) Vierde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode

# Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (\*)

15 AVRIL 1998

## PROJET DE LOI

**modifiant les articles  
519 et 522 du Code judiciaire  
et abrogeant l'article 520  
du même Code**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)

PAR  
M. DANY VANDENBOSSCHE

(1) Composition de la commission  
Président : M. Duquesne (A.)

### A. — Titulaires

C.V.P. MM. Vandeurzen,  
Van Parys,  
Verherstraeten, Willems.  
P.S. MM. Biefnot, Borin, Giet.  
  
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,  
Verwilghen.  
S.P. MM. Landuyt,  
Vandenbossche.  
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.  
F.D.F.  
P.S.C. Mme de T'Serclaes.  
V.B. M. Laeremans.  
Agalev/M. Lozie  
Ecolo

### B. — Suppléants

C.V.P. Mme D'Hondt,  
MM.Didden, Leterme,  
Mme Pieters, Mme  
Verhoeven.  
P.S. MM. Dallons, Eerdekkens,  
Minne, Moureaux.  
V.L.D. MM. Chevalier, De Croo,  
van den Abeelen, Versnick.  
S.P. MM. Delathouwer, Roose,  
Van der Maelen.  
P.R.L.- Mme Herzet,  
F.D.F. MM. Maingain, Simonet.  
P.S.C. MM. Beaufays, Viseur.  
V.B. MM. Annemans, De Man.  
Agalev/M. Decroly,  
Ecolo Mme Schüttringer.

### C. — Membres sans voix délibérative

V.U. M. Bourgeois.  
FN M. Wailliez

Zoir:

- 1445 - 97 / 98:

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.

- N° 2: Amendements.

Zoir aussi:

- N° 4: Texte adopté par la commission.

(\*) Quatrième session de la 49<sup>e</sup> législature

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 17 maart 1998.

### **I. Inleidende uiteenzetting van de minister van justitie**

Artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het tarief van alle akten van de gerechtsdeurwaarders door de Koning vastgesteld wordt.

Wat de reiskosten betreft voorziet het koninklijk besluit dat voornoemd artikel uitvoert, in de toekenning van een kilometervergoeding van 14 BEF, zulks zowel voor de heenreis als voor de terugreis.

De afstanden worden berekend volgens de gegevens en onder de voorwaarden bepaald in het boek der wettelijke afstanden.

In de praktijk is gebleken dat deze regeling niet doeltreffend is omdat er bij de huidige berekening van die kosten niet alleen rekening wordt gehouden met de afstand tussen de standplaats van de gerechtsdeurwaarder en de plaats van de betrekking, maar ook met het aantal akten dat tijdens eenzelfde reis en op eenzelfde plaats moet worden betekend (artikel 520 van het Gerechtelijk wetboek).

Ingevolge deze regelgeving worden de rechtzoekenden overigens op verschillende wijze behandeld naargelang de akte die op hen betrekking heeft, afzonderlijk of samen met andere akten wordt betekend.

De regering wenst een vereenvoudiging van de regeling door te voeren, waarbij ernaar wordt gestreefd de controle te vergemakkelijken en de administratieve kosten te verminderen.

Het is de bedoeling een forfaitaire vergoeding van de reiskosten tot stand te brengen die geen verband houdt met het aantal werkelijk afgelegde kilometers. De huidige wet laat niet toe een dergelijk systeem te organiseren.

De wijziging van de artikelen 519 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek zal toelaten het koninklijk besluit betreffende het tarief van de akten van de gerechtsdeurwaarders aan te passen teneinde de bovenvermelde doeleinden te bereiken.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 17 mars 1998.

### **I. Exposé introductif du ministre de la justice**

L'article 519 du Code judiciaire dispose que le Roi fixe le tarif de tous les actes des huissiers de justice.

En ce qui concerne les frais de déplacement, l'arrêté royal d'exécution de l'article précité prévoit l'allocation d'une indemnité kilométrique de 14 francs, tant pour l'aller que pour le retour.

Les distances doivent être calculées sur les bases et aux conditions déterminées par le livre des distances légales.

La pratique a révélé que ce système n'était pas fonctionnel parce que, conformément aux dispositions qui régissent actuellement le calcul de ces frais, il fallait tenir compte non seulement de la distance comprise entre la résidence de l'huissier de justice et le lieu de la signification, mais aussi du nombre d'actes à signifier lors d'un même voyage et dans un même lieu (article 520 du code judiciaire).

Par ailleurs, les justiciables sont traités différemment selon que les actes les concernant sont signifiés seuls ou conjointement avec d'autres actes.

Le gouvernement souhaite simplifier le système à la fois pour faciliter le contrôle et réduire les coûts administratifs.

L'intention est de mettre en place une indemnisation forfaitaire des frais de déplacement, qui ne soit pas liée au nombre de kilomètres réellement parcourus. La loi actuelle ne permet pas l'organisation d'un tel système.

La modification des articles 519 et suivants du Code judiciaire permettra d'adapter l'arrêté royal relatif au tarif des actes accomplis par les huissiers de justice afin d'atteindre les objectifs décrits ci-dessus.

## II. Algemene bespreking

*De heer Vandenbossche* vraagt waarom werd afge-  
stapt van de landelijke forfaitaire regeling.

Biedt die forfaitaire regeling per arrondissement  
de mogelijkheid om rekening te houden met de situat-  
ie waarbij verschillende akten gelijktijdig op het-  
zelfde adres worden betekend ?

*De heer Bourgeois* vraagt of de forfaitaire regeling  
werd uitgewerkt na overleg tussen het departement  
Justitie en de nationale kamer van gerechts-  
deurwaarders.

De spreker merkt op dat in Wallonië in diverse  
arrondissementen overeenkomsten worden gesloten  
tussen de gerechtsdeurwaarders met het oog op een  
verdeling van hun taken per kanton. Wanneer een  
gerechtdeurwachter een akte ontvangt die moet be-  
tekend worden in een ander kanton, bezorgt hij deze  
akte aan een collega.

Is de in het ontwerp van koninklijk besluit vastge-  
stelde forfaitaire regeling bijgevolg niet ongunstig  
voor de rechtsonderhorigen, vermits met het voor-  
gestelde systeem hoe dan ook een forfait zal aangere-  
kend worden dat in veel gevallen wellicht veel groter  
is dan de effectieve verplaatsingskosten?

Viel de jongste jaren een stijging van de reiskosten  
van de gerechtsdeurwaarders waar te nemen ?

*De heer Verwilghen* vestigt de aandacht van de  
minister op het feit dat de gerechtsdeurwaarders  
steeds vaker vennootschappen oprichten en hun kan-  
toor op verschillende plaatsen van eenzelfde arron-  
dissement vestigen. Een aantal betekeningen worden  
gedaan door bemiddeling van vennoten, wat een da-  
ling van hun reiskosten met zich brengt.

De spreker vraagt de minister de tuchtoverheid  
ertoe aan te zetten snel op te treden wanneer  
gerechtsdeurwaarders misbruiken plegen.

*De heer Beaufays* stelt vast dat de aan de Koning  
verleende machtiging om het tarief van de akten van  
de gerechtsdeurwaarders vast te stellen bijzonder  
ruim is.

Moet niet worden gezorgd voor waarborgen ten-  
einde misbruiken te voorkomen waarbij het aantal  
betekeningen van akten onnodig wordt verhoogd ?

Volgens *de heer Barzin* zal de ter bespreking voor-  
liggende tekst ertoe bijdragen dat aan bepaalde praktijken  
paal en perk wordt gesteld. Die tekst zal het  
deurwaarders evenwel niet onmogelijk maken om in  
een enkele rondgang tal van akten te betekenen  
en voor elke betekening het forfaitair bedrag aan te  
rekenen.

*De heer Barzin* betreurt voorts ook dat bepaalde  
deurwaarders er geen graten in zien herhaalde ak-  
ten van betekening uit te voeren, inzonderheid in-  
zake beslag op roerend goed.

## II. Discussion générale

*M. Vandenbossche* s'enquiert des raisons pour les-  
quelles le système forfaitaire national fut écarté.

Le système forfaitaire par arrondissement permet-  
il de prendre en compte la situation dans laquelle  
plusieurs actes sont signifiés simultanément à la  
même adresse?

*M. Bourgeois* demande si le système forfaitaire a  
été élaboré à la suite de consultations entre le Dépar-  
tement de la Justice et la chambre nationale des huis-  
siers de justice.

L'intervenant fait observer que dans divers arron-  
dissements de Wallonie, des accords sont conclus en-  
tre les huissiers de justice tendant à opérer une ré-  
partition de leurs tâches par canton. L'huissier de  
justice qui reçoit un acte devant être signifié dans un  
autre canton transmet l'acte en question à un collè-  
gue.

Dès lors, le système forfaitaire tel que prévu par le  
projet d'arrêté royal n'est-il pas défavorable aux jus-  
ticiaires, étant donné que le système proposé implique  
en tout cas l'application d'un forfait qui sera, dans  
de nombreux cas nettement supérieur au montant  
effectif des frais de déplacement?

Au cours de ces dernières années, observe-t-on une  
augmentation des frais de déplacement des huissiers?

*M. Verwilghen* attire l'attention du ministre sur le  
fait que les huissiers de justice tendent à s'associer  
de plus en plus et à établir leur étude à plusieurs  
endroits dans un même arrondissement. Un certain  
nombre de significations sont effectuées par l'inter-  
médiaire d'associés, ce qui a pour effet de réduire leurs  
frais de déplacement.

L'orateur demande au ministre de prendre des ini-  
tiatives auprès des autorités disciplinaires afin de les  
inciter à intervenir promptement en cas d'abus com-  
mis par les huissiers de justice.

*M. Beaufays* constate que l'habilitation au Roi en  
matière de tarification des actes des huissiers de jus-  
tice est particulièrement large.

Ne convient-il pas de prévoir des garanties en vue  
de prévenir les abus consistant à multiplier inutile-  
ment les significations d'actes?

*M. Barzin* est d'avis que le texte en discussion con-  
tribuera à assainir certaines pratiques. Il n'empê-  
chera cependant pas les huissiers de regrouper, dans  
une même tournée, les significations de nombreux  
actes, et de réclamer le forfait pour chacune d'elles.

*M. Barzin* regrette aussi les actes répétitifs que  
certains huissiers s'autorisent à eux-mêmes, parti-  
culièrement en matière de saisie mobilière.

*De heer Giet sluit zich bij die zienswijze aan.*

*De heer Duquesne* is van mening dat de nieuwe regeling een nauwkeuriger berekening van de reiskostenvergoedingen mogelijk maakt wat de werkelijk aangelegde afstanden in elk arrondissement betreft.

In het algemeen is hij van oordeel dat de problematiek van de gerechtskosten grondig moet worden onderzocht.

Ten slotte verzoekt hij de minister de tuchtoverheid te wijzen op de misbruiken die door een aantal gerechtsdeurwaarders worden gepleegd.

*De minister* maakt duidelijk dat de forfaitaire regeling per arrondissement gerechtvaardigd is door de verschillen inzake afstanden tussen de arrondissementen.

De gerechtsdeurwaarders die in het arrondissement Brussel gevestigd zijn, leggen bijvoorbeeld veel kortere afstanden af dan hun ambtgenoten in een arrondissement van de provincie Luxemburg.

Het is dan ook logisch dat het voorstel van een landelijk forfait niet in aanmerking is genomen.

De tarieven zijn van toepassing op de betekening van de originele akte en worden berekend op grond van het totaal aantal akten die in een tijdspanne van een jaar in elk arrondissement worden betekend. Die tarieven zijn het resultaat van een wiskundige formule die rekening houdt met de gevallen van akten die gelijktijdig in eenzelfde gemeente of eenzelfde gedeelte van een arrondissement worden betekend. Bovendien wordt bij de kilometervergoeding rekening gehouden met de afschrijving van het voertuig en met de rijtijd.

De minister legt uit dat het forfait slecht per originele akte verschuldigd is. Indien dus eenzelfde akte aan verschillende partijen op verschillende plaatsen in het arrondissement wordt betekend, is er niettemin slechts één verplaatsingsvergoeding verschuldigd aan de gerechtsdeurwaarder voor diens verschillende betekenissen (artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit; het voorgestelde artikel 15,4°, van het koninklijk besluit van 30 november 1976 *in fine*).

In artikel 2 van het ontwerp van koninklijk uitvoeringsbesluit is een uitzondering opgenomen voor de opmaak van protesten bij domicilie-instellingen bij de centrale depositaris omdat het *de facto* frequent mogelijk is voor de gerechtsdeurwaarders om verschillende van deze protesten samen op te maken, wordt bepaald dat zij voor al deze protesten samen slechts een keer het forfait ontvangen.

Het departement van Justitie heeft de nationale kamer van gerechtsdeurwaarders geraadpleegd over de forfaitaire regeling voor reiskosten.

Voor de berekening van de forfaitaire vergoedingen komen de tussen de gerechtsdeurwaarders ge-

*M. Giet* s'exprime dans le même sens.

*M. Duquesne* estime que le nouveau système permet de calculer les indemnités de déplacement de façon plus correcte au regard des distances réellement parcourues dans chaque arrondissement.

Il considère d'une façon générale que la problématique des frais de justice doit être analysée de façon approfondie.

Enfin, il invite le ministre à attirer l'attention des autorités disciplinaires sur les abus commis par un certain nombre de huissiers.

*Le ministre* explique que le système forfaitaire par arrondissement se justifie en raison des disparités en termes de distances existant entre les différents arrondissements.

A titre d'exemple, les distances parcourues par les huissiers établis dans l'arrondissement de Bruxelles sont beaucoup plus courtes que celles effectuées par leurs homologues établis dans un arrondissement de la province de Luxembourg.

Un forfait national a dès lors été logiquement écarté.

Les tarifs sont applicables à la signification de l'acte original et sont calculés en fonction du nombre total d'actes signifiés dans chaque arrondissement pendant une période d'un an. Ces tarifs sont le résultat d'une formule mathématique prenant en considération les hypothèses d'actes signifiés simultanément dans une même commune ou dans une même partie d'arrondissement. En outre, l'indemnité kilométrique prend en compte l'amortissement du véhicule et le temps de conduite.

Le ministre explique que le forfait n'est dû que pour chaque acte original. Ainsi donc, si un même acte est signifié à différentes parties à divers endroits de l'arrondissement, il ne sera néanmoins dû à l'huissier de justice qu'une seule indemnité de déplacement pour les diverses significations faites par lui (art. 2 du projet d'arrêté royal; article 15,4°, proposé de l'arrêté royal du 30 novembre 1976, *in fine*).

Une exception est toutefois prévue à l'article 2 du projet d'arrêté royal d'exécution pour ce qui concerne l'établissement de protêts auprès des établissements domiciliaires ou du dépositaire central. Dès lors que, dans la pratique, il est en effet souvent possible aux huissiers de justice de dresser simultanément plusieurs de ces protêts, il est prévu qu'ils ne perçoivent qu'une seule fois le forfait pour l'ensemble de ceux-ci.

Le département de la Justice a consulté la chambre nationale des huissiers de justice au sujet du système forfaitaire des frais de déplacement.

Les accords de répartition des tâches par canton conclus entre les huissiers de justice ne sont pas pris

sloten overeenkomsten over de taakverdeling niet in aanmerking.

De meeste gerechtsdeurwaarders oefenen hun be-roep overal in het gerechtelijk arrondissement uit.

De nieuwe tarivering houdt dus geen rekening met eventuele werkafspraken, want voor de omschrijving van de entiteiten waarin de gerechtsdeurwaarders werkzaam zijn geldt het arrondissement als referentie.

De gerechtsdeurwaarders hebben geen schuld aan de wildgroei van de akten aangezien zij zich ertoe beperken de instructies van de rechtzoekenden en van hun advocaten uit te voeren.

In geval van overmatige toename van het aantal akten en dus van overtreding van de deontologische regels, is het de taak van de tuchtoverheid de nodige sancties te treffen.

In dat verband zij opgemerkt dat de gerechtsdeurwaarders een modernisering van hun statuut en een herziening van het op hen toepasselijke tuchtrecht vragen opdat zij zelf een aantal misbruiken kunnen onderzoeken. De huidige logge procedure vergt het optreden van de rechtbanken van eerste aanleg.

De wettelijke indexering buiten beschouwing gelaten, werd de afgelopen jaren nergens een toename van de totale reiskosten waargenomen.

De nieuwe regeling is niet bedoeld om de gerechtsdeurwaarders beter te vergoeden voor hun reiskosten.

### **III. Artikelsgewijze bespreking**

#### **Artikel 1**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

#### **Art. 2**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

#### **Art. 3**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

en considération pour le calcul des indemnités forfaitaires.

L'on doit constater que la plupart des huissiers de justice exercent leur profession dans l'ensemble d'un arrondissement judiciaire.

La nouvelle tarification ne prend donc pas en compte les accords éventuellement conclus pour l'exécution des tâches, étant donné que l'arrondissement constitue l'entité de travail de référence pour les huissiers.

Les huissiers de justice ne sont pas responsables de la multiplication abusive des actes, dès lors qu'ils ne font qu'exécuter les instructions des justiciables et de leurs avocats.

En cas de multiplication abusive d'actes et dès lors de manquement aux règles déontologiques, il appartient aux organes disciplinaires de prendre les initiatives qui s'imposent en vue d'infliger les sanctions qui en résultent.

A cet égard, il faut souligner que les huissiers de justice sont demandeurs d'une modernisation de leur statut et d'une révision de leur droit disciplinaire en vue d'examiner et de sanctionner eux-mêmes un certain nombre d'abus. Actuellement la procédure est lourde et requiert l'intervention des tribunaux de première instance.

Aucune augmentation de l'ensemble des frais de déplacement n'a été enregistrée au cours de ces dernières années si ce n'est par le biais de leur indexation légale.

Le nouveau système mis en place ne vise pas à indemniser plus avantageusement les frais de déplacement des huissiers de justice.

### **III. Discussion des articles**

#### **Article 1<sup>er</sup>**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

#### **Art. 2**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

#### **Art. 3**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

## Art.4

*De heer Landuyt* dient een amendement nr 3 in (Stuk nr 1145/2), dat ertoe strekt artikel 522 van het Gerechtelijk Wetboek te schrappen.

Tot staving van zijn amendement merkt de indiener op dat artikel 522 aanleiding kan geven tot een interpretatie *a contrario*, in die zin dat als het ten onrechte toegekende of geïnde vervoergeld niet begroot wordt of, als het teruggegeven wordt aan de benadelde partij, het mogelijk is dat dit met de andere onrechtmatig geïnde rechten of kostenvergoedingen niet het geval is.

*De heren Landuyt en Vandenbossche* dienen in bijkomende orde amendement nr 2 in (Stuk nr. 1445/2) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 522 de woorden «Het vervoergeld dat» te vervangen door de woorden «Een vergoeding die».

Het is de bedoeling tot een algemene regeling voor de teruggave van ten onrechte geïnde vergoedingen te komen.

*De heer Bourgeois* dient een amendement nr 1 in (Stuk nr 1445/2), dat ertoe strekt de woorden «of aan de partij teruggegeven» te vervangen door de woorden «en in voorkomend geval aan de partij teruggegeven»; het zou immers kunnen dat reeds een betaling van niet begroot vervoergeld plaats heeft gevonden.

*De minister* merkt op dat het aan de orde zijnde artikel 522 van het Gerechtelijk Wetboek moet worden samengelezen met artikel 519 dat uitsluitend op de reiskostenvergoedingen slaat. Het gaat hier om de toepassing van het beginsel van de teruggave van het niet-verschuldigde bedrag.

Voor de bestrafing van onrechtmatige inningen van andere kosten of rechten gelden bijzondere bepalingen.

Amendement nr 3 tot vervanging van de tekst van artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 2 vervalt bijgevolg.

Amendement nr 1 wordt ingetrokken.

Deze tekst wordt artikel 3 (partim) van de tekst aangenomen door de commissie.

\*  
\* \* \*

## Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 4

*M. Landuyt* présente l'amendement n° 3 (Doc. n° 1445/2) tendant à supprimer l'article 522 du Code judiciaire.

A l'appui de cet amendement, son auteur fait observer que l'article 522 est susceptible de donner lieu à une interprétation *a contrario* en ce sens que si le droit de transport indûment alloué ou perçu est rejeté de la taxe ou restitué à la partie préjudiciée, il pourrait ne pas en être de même pour les autres droits ou frais indûment perçus.

*MM. Landuyt et Vandebossche* présentent l'amendement n° 2 en ordre subsidiaire (Doc. n° 1445/2) tendant à prévoir que l'indemnité indûment allouée ou perçue est rejetée de la taxe ou restituée à la partie.

Il s'agit d'énoncer une formule générale de restitution des indemnités indûment perçues.

*M. Bourgeois* présente l'amendement n° 1 (Doc. n° 1445/2) visant à remplacer les mots «ou restitué à la partie» par les mots «et, les cas échéant, restitué à la partie» au motif qu'il peut arriver qu'un droit de transport rejeté de la taxe ait déjà été payé.

*Le ministre* précise que l'article 522 du Code judiciaire examiné doit être lu en combinaison avec l'article 519 du Code judiciaire qui ne vise que les seules indemnités pour frais de déplacement. Il s'agit d'une application du principe de restitution de l'indu.

Les perceptions abusives d'autres frais ou droits sont sanctionnées par des dispositions particulières.

L'amendement n° 3 , tendant à remplacer le texte de l'article 4, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 2 devient en conséquence sans objet.

L'amendement n° 1 est retiré.

Le texte devient l'article 3 (partim) du texte adopté par la commission.

\*  
\* \* \*

## Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

\*  
\*    \*

Het gehele wetsontwerp, zoals het werd gewijzigd,  
wordt eenparig aangenomen.

*De rapporteur;*                      *De voorzitter;*  
D. VANDENBOSSCHE                      A.DUQUESNE

\*  
\*    \*

L'ensemble du projet, tel qu'il a été modifié, est  
adopté à l'unanimité.

*Le rapporteur;*                      *Le président,*  
D. VANDENBOSSCHE                      A.DUQUESNE